



Forum des masters

Bienvenue dans le master
LEA parcours TSM

Jeudi 04 mars 2021

Cécile Frérot

Master LEA Parcours TSM Traduction spécialisée multilingue

Formation créée en septembre 1992

Formation professionnalisante dans les métiers liés à la traduction

Reconnaissance au niveau national et européen :

Membre de l'**AFFUMT** (Association française des formations universitaires aux métiers de la traduction)

Parcours porteur du label « **European Master's in Translation** »
(EMT) depuis 2009

→ Gage de qualité et de professionnalisation



Master LEA Parcours TSM Les langues de travail

Niveau très élevé dans 3 langues (incluant le français)

Français langue maternelle + anglais obligatoire + allemand ou espagnol ou japonais ou russe

Une quatrième langue peut être poursuivie en M1

Séjours longs à l'étranger

Choix réduit de langues contraint par les pratiques professionnelles, les débouchés (correspondant aux besoins) et les effectifs : allemand, espagnol, japonais, russe

Master LEA Parcours TSM Formation professionnalisante

4 semestres de master pour former aux métiers liés à la traduction

Spécialisation progressive

Cours de **traduction spécialisée** (méthodologie, technique, juridique, mais aussi traduction dans les organisations, audiovisuel, interprétation...)

Autres matières spécialisées : terminologie, révision, gestion de projet, Traduction assistée par ordinateur, Traduction automatique, post-édition

Séminaires thématiques assurés par des professionnels en droit, sciences et techniques, ergonomie du poste de travail, connaissances des métiers liés à la traduction

Intervenants professionnels pour les enseignements

Pédagogie par projet et **collaborations professionnalisantes**

Projet collaboratif authentique (M2)



Traduction individuelle commanditée (M1)



Encyclopédie
de l'énergie

Mémoire de terminologie (M2)



WIPO Pearl

Evènements co-organisés avec la **Société Française des Traducteurs**

Etudiant-entrepreneur en traduction, Pôle Etudiants pour l'Innovation, le Transfert et l'Entrepreneuriat (Pépité oZer)



Etudiant-entrepreneur en traduction, c'est à l'UGA que ça se passe ! A l'UGA, le Pépité oZer.

Réseau de stages : deux stages obligatoires, dont un à l'étranger : M1 (2-4 mois), M2 (3-6 mois)

Master LEA Parcours TSM Junior entreprise ATLAS

Gestion de la junior entreprise ATLAS en M2

<https://www.atlas-traduction.com/fr/>

Traduction, relecture/révision, interprétation et terminologie

Articuler études et ouverture sur le monde professionnel

Démarche adaptée à chaque projet de traduction





M1 à Swansea university

M2 à l'UGA dans le parcours TSM

Option **bilingue** (anglais-français) ou
trilingue (+ allemand ou espagnol)

👉 Informations sur le [site](#) de l'UGA/UFR
Langues étrangères

**DOUBLE DIPLÔME EN TRADUCTION
SPECIALISÉE PROFESSIONNELLE
UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES &
SWANSEA UNIVERSITY**

Master LEA parcours Traduction spécialisée
multilingue & MA in Professional Translation

Master LEA Parcours TSM Les débouchés

Traducteur salarié dans une entreprise de traduction

Traducteur salarié dans une organisation/institution

Traducteur indépendant

Chef de projet en traduction

Terminologue

Post-éditeur

👉 Fort taux d'insertion professionnelle



Admissions 2021 Master TSM

Via la plateforme en ligne eCandidat

Informations sur le site de l'UGA, c'est [ici](#)

👉 Calendrier du parcours TSM

Dépôt des candidatures (eCandidat) : du lundi 12 avril au lundi 17 mai 2021

Test à distance : mercredi 02 juin 2021

Entretien éventuel (à distance) : du jeudi 03 juin au lundi 07 juin 2021

Publication des résultats : vendredi 11 juin 2021

L'actualité du parcours TSM, des avis, des témoignages...



Master TSM Grenoble

6 h · 🌐

5 étoiles pour le parcours TSM - Témoignage de Charline, future diplômée

"Dans quelques mois, cela fera trois ans que j'ai candidaté pour intégrer le master TSM de l'UGA. L'occasion d'expliquer mes motivations et de faire un bilan sur ces deux années d'études. Après une première année de master en droit et langues, j'ai décidé de me réorienter et de revenir à mes premières amours : la traduction spécialisée. C'est ainsi que j'ai intégré le master TSM de l'UGA, un choix dont je suis pleinement satisfaite ! Labellisé EMT, ce master offre une formation complète, de qualité et professionnalisante. La gestion de la junior entreprise du master (ATLAS Traduction) en M2 est d'ailleurs un réel atout en matière de professionnalisation et une chance considérable pour les étudiants. Le rythme est soutenu, mais l'équipe pédagogique est toujours à l'écoute et nous accompagne tout au long du cursus. Je recommande sans hésitation !"

#MasterTSMGrenoble

facebook

Master TSM
Grenoble

@MasterTSMGrenoble

LinkedIn



f Facebook in LinkedIn

Contact : Cécile Frérot, cecile.frerot@univ-grenoble-alpes.fr